

Ano Letivo Reiwa 8(2026)



Nagahama-Shi Houkago Jidou Kurabu



Guia de frequência

Aos srs. pais e/ou responsáveis do usuário do Houkago Jidou Kurabu, não deixem de conferir os conteúdos deste guia sem falta.

※ Tanto a prefeitura como o Kurabu não se responsabilizará por quaisquer problemas decorrentes a falta de leitura deste guia.

Data de Edição : Janeiro de 2026

Emissão : Nagahama-shi Kodomo Katei Shien-ka (Depto. de Suporte à Criança

e à Família) Houkago Jidou Kurabu Un-Eishitsu ☎: 0749-65-6514

Índice

1 - O que é Houkago Jidou Kurabu?

- (1) Criança alvo.....Pag 1
- (2) Sistema de frequência, horário de funcionamento e fechamento (folga).....Pag 1
- (3) Conteúdo das atividades.....Pag 2

2- Sobre a Administração do Houkago Jidou Kurabu.....Pag 2

- (1) Sobre o Sistema de Controle de Segurança de entrada/saída 「Anshin Denshobato」Pag 2
- (2) Sobre a Ficha Individual da Criança.....Pag 4
- (3) Transporte (levar/buscar).....Pag 4
- (4) Quando não houver refeição escolar.....Pag 4
- (5) Lanche.....Pag 4
- (6) Em casos de falta.....Pag 5
- (7) Alteração no conteúdo de inscrição/cancelamento.....Pag 5
- (8) Cancelamento (anulação) da matrícula.....Pag 6
- (9) Outros.....Pag 6

3- Encargo dos pais e/ou responsáveis (mensalidade)

- (1) Valor da mensalidade.....Pag 7
- (2) Débito Automático.....Pag 7
- (3) Redução/isenção da mensalidade.....Pag 7

4- Medida em casos de emergência

- (1) Em casos de doenças/ ferimentos.....Pag 8
- (2) Emissão de alerta de tempestade e alerta especial.....Pag 8

5-Processo de inscrição p/ o próximo Ano Letivo

- (1) Sobre a inscrição.....Pag 9
- (2) Local de recepção.....Pag 9

7-Lista do Houkago Jidou Kurabu

- (1) Lista do Kurabu Público.....Pag 9
- (2) Lista do Kurabu Particular.....Pag 10

1 — O QUE É HOUKAGO JIDOU KURABU? — 放課後児童クラブとは？

Houkago Jidou Kurabu (doravante denominado Kurabu) é uma atividade direcionada às crianças do Ensino Primário (Shougakkou/ Gimu Kyouiku Gakkou até 6ª série), que devido ao trabalho ou outros dos pais, não tem com quem ficar após as aulas e durante as férias escolares. Este serviço visa proporcionar um local apropriado para o desenvolvimento das atividades do dia a dia, e, promover brincadeiras saudáveis, auxiliando no pleno desenvolvimento da criança. O “Houkago Jidou Kurabu” é baseado na Lei de Assistência Infantil & do Bem-Estar Social (Jidou Fukushi/Shakai Fukushi).

(1) Criança alvo — 通所対象児童

Crianças matriculadas nas Escolas Primária de Nagahama (Shougakkou/Gimu Kyouiku Gakkou até 6ª série), cujos pais e/ou responsáveis enquadram nos seguintes itens abaixo, além disso, quando os pais e/ou responsáveis ou pessoas que moram na mesma casa, não possam cuidar delas após as aulas e durante as férias escolares.

- (1) Pessoas que normalmente trabalham fora de casa;
- (2) Pessoas que normalmente trabalham em casa (exceto trabalho doméstico), mas trabalham separadas da criança;
- (3) Por não ter tempo livre durante a gestação ou pós parto (Normalmente 3 meses antes e 6 meses após o parto);
- (4) Pessoas enfermas, feridos ou pessoas com deficiência física ou mental;
- (5) Por cuidar de membros da família que moram na mesma casa com doenças ou pessoas com deficiência física, ou mental;
- (6) Por estar em recuperação em decorrência de desastres tais como; terremoto, inundações, incêndio, etc.
- (7) Quando o prefeito reconhecer que está nas condições semelhantes acima.



※ No caso de não enquadrar mais nas condições acima, por desemprego, etc., pelo regulamento do Kurabu, terá que cancelar a frequência. Nesses casos, deve comunicar o Kurabu ou o Depto. Kodomo Katei Shien-ka. No entanto, ao mudar de emprego, deve apresentar sem falta o novo comprovante de trabalho.

(2) Sistema de frequência, horário de funcionamento e fechamento (folga) — 通所形態、開所時間、休所日（お休み）など

★ Sistema de frequência

Frequência Anual (Tsuunen).....Poderá frequentar todos os dias após as aulas

※Somente aqueles inscritos na frequência anual poderão frequentar aos sábados.

Somente durante as férias escolares (Chouki)...Poderá frequentar somente durante as férias de primavera, verão e inverno.

★ Horário de funcionamento

- Durante as aulas.....de segunda a sexta=> após o término das aulas ~ 18h00
- Férias escolares.....de segunda a sexta=> das 7h30 ~ 18h00
- Sábados.....Sábado que não seja feriado=> das 7h30 ~ 18h00

※ Aos sábados, o funcionamento será somente no Kita Shougakkou (na sala do Yamabato Kurabu).

★ Fechamento (Folga)

- Domingos e feriados nacionais
- 14 ~ 16 de agosto (Feriado de Obon)
- 29 de dezembro ~ 3 de janeiro do ano seguinte (Feriado de final e início de ano)



★ Fechamento Temporário

- Quando o funcionamento não for possível, devido às condições climáticas (como Taifu, etc.), suspensão de classe, condição do local, etc.
- Quando houver queda de energia elétrica ou interrupção de água no prédio da escola devido à manutenção, etc.
- Quando várias escolas primárias (Shougakkou) realizarem o Undoukai no mesmo dia. (※Somente nos casos de Kurabu aos sábados).

★ Outros

- As crianças que tiveram a suspensão de classe (Gakkyuu Heisa) devido à influenza, etc., não poderão frequentar o Kurabu. (Não poderão frequentar o Kurabu desde o momento em que for determinada a suspensão de classe até que seja anulada a suspensão.)

(3) CONTEÚDO DAS ATIVIDADES — 活動内容

Promovemos atividades visando principalmente nas brincadeiras e, através das brincadeiras, cuidamos e apoiamos no dia a dia das crianças.

Apoiamos as crianças a passarem momentos agradáveis, mas, colocando a segurança delas em primeiro lugar.

【◆ (Ex.) PROGRAMAÇÃO DO HOUKAGO JIDOU KURABU — 放課後児童クラブでの生活の様子】

<u>Durante as aulas;</u>	<u>Durante as férias escolares;</u>
13h15 => Funcionamento	7h30 => Funcionamento
15h00 => Após as aulas, irão para o Kurabu	=> Lição de casa
=> Lição de casa	=> Brincar livremente
=> Brincar livremente	12h00 => Almoço (Obentô)
17h00 => Arrumação e Limpeza	=> Brincar livremente
=> Retorno	15h00 => Lanche
18h00 => Fechamento	17h00 => Arrumação e Limpeza
	=> Retorno
Incentivamos a fazerem as lições de casa. Mas, a correção das lições devem ser feita em casa.	18h00 => Fechamento
	
	Promovemos também várias atividades, etc., durante as férias escolares.

★ Conteúdo das brincadeiras livre — 自由遊びの内容

- . Na sala: baralho, desenhar, jogos de tabuleiro, brincar com blocos, leitura de livros ilustrados, etc.
- . No ginásio de esporte: pega-pega, bola queimada, pular corda, etc.

2 — SOBRE A ADMINISTRAÇÃO DO HOUKAGO JIDOU KURABU — 放課後児童クラブの運営について

(1) Sobre o Sistema de Controle de Segurança de Entrada/Saída 『"Anshin Denshobato"』

★ A cidade introduziu o Sistema de Controle de Segurança de Entrada/Saída 『ANSHIN DENSHOBATO』 próprio do Houkago Jidou Kurabu.

★ Este aplicativo é necessário para garantir a segurança das crianças e administração adequada do Kurabu, portanto, não deixem de cadastrar o aplicativo seguindo as instruções de procedimento para cadastro em anexo à Notificação de Aprovação de ingresso do Kurabu.

※ O procedimento para cadastro está incluso apenas para aqueles que ainda não cadastraram o aplicativo.

※ Para aqueles que já tem o cadastro, poderá continuar usando o aplicativo normalmente.

★ Com este Sistema, as informações de entrada/saída do seu filho(a) serão registradas em tempo real. Além de serem notificados imediatamente por meio de notificação push do aplicativo do smartphone ou e-mail, também poderá receber avisos de emergências, como fechamento temporário do Kurabu, etc., portanto, não deixem de ativar (deixar ON) as notificações do aplicativo.

★ Os usuários do Kurabu aos sábados devem cadastrar tanto no Kurabu que frequentam durante a semana como no Kurabu aos sábados.

Confira a próxima página para ter uma noção sobre o Anshin Denshobato.



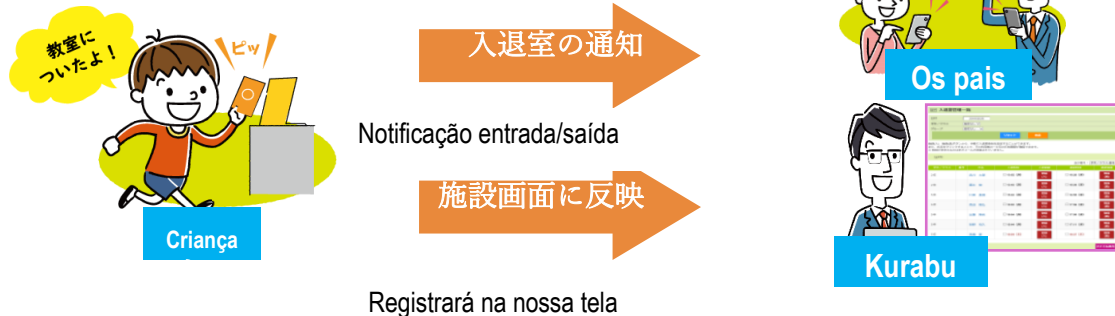
安心してんしょばと とは？



O que é ANSHIN DENSHOBATO??

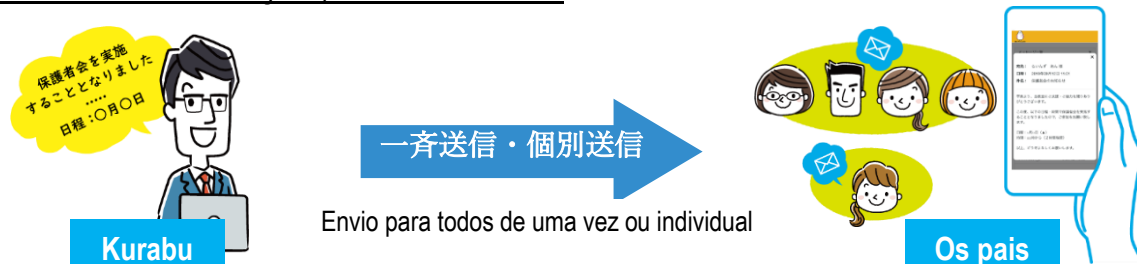
① Função de Controle de Segurança de Entrada/Saída / 入退室管理機能

- Receberá a notificação quando criança entrar ou sair do Kurabu, ou seja, chegar ou for embora do Kurabu.



② Funções mensagens de avisos / 連絡メッセージ機能

- Poderá receber várias informações, avisos do Kurabu.



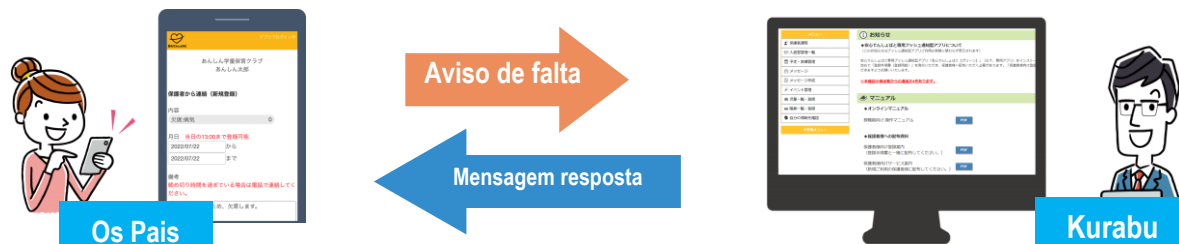
③ Função previsão de uso / 利用予定機能

- Use esta função para cadastrar antecipadamente a previsão de presença/falta no Kurabu. O Kurabu irá conferir a situação de uso com base no conteúdo cadastrado.



④ Funções recados dos pais / 保護者連絡機能

- Poderá usar esta função para avisos de falta repentina, alteração no horário de buscar a criança. Assim que o Kurabu conferir o conteúdo do recado, receberá uma mensagem resposta.



(2) Sobre a Ficha Individual da Criança — 児童個人票について

- ★ Antes do seu filho(a) frequentar o Kurabu, favor preencher e apresentar a Ficha Individual da Criança (*Jidou Kojin-hyou*) sem falta, com informações sobre ter ou não alergia, doença, etc., e contato de emergência dos pais e/ou responsáveis, etc.
- ※ Mesmo que já tenha apresentado no ano letivo anterior, deve apresentar todos os anos sem falta.
- ★ O formulário da Ficha Individual da Criança está incluso na Notificação de Aprovação de Ingresso do Kurabu. Favor preencher as informações necessárias e apresentar no próprio Kurabu ou no Depto. Kodomo Katei Shienka.
- ※ Não é possível enviar o formulário da Ficha Individual da Criança via online.
- ★ Em casos de alguma alteração nas informações da Ficha Individual da Criança, favor informar imediatamente o Kurabu.

(3) Transporte (levar/buscar) — 送迎について

★ **Favor buscar a criança no Kurabu até as 18h00 sem falta. ※Se atrasar sempre no transporte, ou seja, passar do horário de funcionamento, esteja ciente que terá a matrícula anulada.**

★ Favor parar o carro no estacionamento determinado e dirija com segurança. (Não nos responsabilizamos por quaisquer problemas ocorrido no estacionamento, etc.)

★ No caso de terceiros realizar o transporte da criança, deve apresentar sem falta o “Pedido de Autorização para terceiros” (※**Daikou Todoke**). Favor enviar via online acessando o formulário digital abaixo.

【通所児童送迎代行届提出フォーム Daikou Todoke】

URL : <https://logoform.jp/form/BJcW/180433>

(4) Quando não houver refeição escolar — 学校給食のない日について

★ Favor providenciar a refeição completa (Obentô), garrafa térmica, lanche. (**※Não oferecemos nada para comer e nem beber.**)

(5) Lanche — おやつについて

★ Somente nos dias que não houver refeição escolar, poderá trazer lanche no valor de aproximadamente 100 ienes (sujeito a alteração no valor).

★ Em alguns Kurabus há restrição com relação os tipos de lanche. Em alguns Kurabus não é permitido trazer lanches nos dias da Cerimônia de Início e Término das aulas. Para mais detalhes, favor conferir o 「[Aviso e Pedido do Kurabu sobre o uso do Houkago Jidou Kurabu](#)」 .



(6) Em casos de falta — クラブをお休みされる場合

★ Em casos de falta, **favor comunicar tanto o Kurabu como a escola.**

- **Para a escola**, comunique por meio de telefone ou caderno de recados conforme o regulamento de cada escola.
- ※Comunique o(a) professor(a) da escola com antecedência sobre a criança frequentar o Kurabu.
- **Para o Kurabu**, comunique a falta pelo aplicativo próprio **“Anshin Denshobato”**.

Em casos de não nos informar a falta, esteja ciente que entraremos em contato com os srs. pais e/ou responsáveis pelo contato de emergência, portanto, não deixem de nos informar a falta sem falta.

- ① Caso já tenha uma previsão de presença/falta até às 17h00 do dia anterior, use a função 「(Previsão de Uso) 利用予定」 para inserir a presença/falta com antecedência.
- ② Em casos de falta repentina devido o mal-estar, etc., se for entre às 17h00 do dia anterior até às 13h15 do dia da falta (nas férias escolares até às 7h30 da manhã), deve informar a falta usando a função 「(Recados dos pais) 保護者から連絡」
- ③ **No caso de informar a falta após às 13h15 do dia da falta** (nas férias escolares após às 7h30) deve ligar diretamente ao Kurabu. Veja a página 9 para conferir o número de telefone de cada Kurabu.
※O telefone do Kurabu fica disponível das 13h15 às 18h00 nos dias úteis e das 7h30 às 18h00 nas férias escolares. Caso não consiga falar com o Kurabu, poderá ligar no Depto. Kodomo Katei Shienka.

(7) Alteração no conteúdo de inscrição/cancelamento — 申込内容の変更、退所について

★ **No caso de alterar o conteúdo de inscrição ou sistema de frequência** — 申込内容や通所形態を変更する場合

- Nos seguintes casos deve apresentar sem falta o 「**Henko Todoke (Declaração de Alteração)**」.

(Ex.) • Alterar de Tsuunen (todos os dias) para Chouki (somente durante as férias escolares);

- Alterar de 「frequentar (Ari)」 para 「não frequentar (Nashi)」 aos sábados;
- Alterar o endereço, nome, etc.
- No caso de frequentar o Kurabu Público nos dias úteis e frequentar o Kurabu Particular durante as férias escolares.

• Por regra, não é possível alterar de Chouki (somente durante as férias escolares) para Tsuunen (todos os dias), exceto em situações inevitáveis, como mudança na situação de emprego, etc., nesses casos, favor consultar o Depto. Kodomo Katei Shien-ka.

• Poderá trancar a matrícula para frequência aos sábados por um mês mediante a entrega da Declaração de Alteração (*Henko Todoke*) com antecedência.

• Apresente a Declaração de Alteração (*Henkou Todoke*) até o final do mês que antecede o mês da alteração, acesse o formulário digital abaixo.

※ **Atraso na entrega da Declaração de Alteração (*Henkou Todoke*)**, em alguns casos, acarretará cobrança da mensalidade mesmo não frequentando o Kurabu.

【変更届提出フォーム *Henkou Todoke*】

URL : <https://logoform.jp/form/BJcW/180261>

★ Em caso de cancelamento — 退所する場合

- Caso deseja cancelar a matrícula, deve apresentar sem falta a 「Declaração de Cancelamento (Taisho Todoke)」.
- Apresente a 「Declaração de Cancelamento (Taisho Todoke)」 um mês antes da data que deseja cancelar a matrícula,

acesse o formulário digital abaixo.

※ **Atraso na entrega da Declaração de Cancelamento (Taisho Todoke)**, em alguns casos, acarretará cobrança da mensalidade mesmo não frequentando o Kurabu.

【退所届提出フォーム Taisho Todoke】

URL : <https://logoform.jp/form/BJcW/180313>

★ Em caso de cancelamento temporário (novo sistema para o ano letivo Reiwa 8 "2026") — クラブを一時退所される場合

- Cancelamento temporário é um novo sistema implantado que permite cancelar o Kurabu temporariamente por um mês sem cobrança da mensalidade, mediante aviso prévio dizendo que não irá frequentar nenhum dia durante esse período.
- ※ O período máximo consecutivo para cancelamento temporário é de dois meses.
- No caso de cancelamento temporário deve apresentar a 「Declaração de Cancelamento Temporário (Ichiji Taisho Todoke)」 sem falta.
- Apresente a 「Declaração de Cancelamento Temporário (Ichiji Taisho Todoke)」 até o final do mês que antecede o mês da alteração, acesse o formulário digital abaixo.

※ **Atraso na entrega da Declaração de Cancelamento Temporário (Ichiji Taisho Todoke)**, em alguns casos, acarretará cobrança da mensalidade mesmo não frequentando o Kurabu.

【一時退所届提出フォーム Ichiji Taisho Todoke】

URL : <https://logoform.jp/form/BJcW/1438100>

(8) Cancelamento (anulação) da

matrícula — 通所決定の取消について

★ Se não enquadrar mais nos requisitos do 【Criança Alvo (通所対象児童)】 da página 1, conteúdo de inscrição, em alguns casos, poderá ter a matrícula cancelada (anulada).

Kurabu como segue no guia de frequência ou se houver qualquer informação falsa no

★ **Em casos de inadimplência da mensalidade por 3 meses ou mais, em alguns casos, poderá ter a matrícula cancelada (anulada).**

★ **Se a criança não obedecer aos funcionários do Kurabu, causar transtorno às outras crianças, ou ter comportamentos perigosos, etc., em alguns casos, poderá ter a matrícula cancelada (anulada).**

★ **Se não tiver condições de buscar até as 18h00, ou seja, sempre passar do horário de funcionamento, em alguns casos, poderá ter a matrícula cancelada (anulada).**

(9) Outros — その他

★ O Kurabu é uma vida coletiva diferente da vida escolar. Iremos nos responsabilizar pela segurança das crianças para evitar acidentes, ferimentos, problemas, etc., porém, pedimos aos senhores pais e/ou responsáveis para conversarem bem com a criança em casa sobre como passar o dia no Kurabu, bem como sobre as regras, normas do Kurabu.

★ Verifique diariamente com a criança sobre frequentar o Kurabu para garantir que a criança não volte para casa por engano.

★ Em cada Kurabu existem suas próprias regras e preparativos. Para obter mais detalhes, favor conferir o 「[Aviso e Pedido do Kurabu sobre o uso do Houkago Jidou Kurabu](#)」.

★ Àqueles que desejam conhecer o Kurabu antes de ingressar ou informar os cuidados que a criança precisa, favor comunicar o próprio Kurabu ou Depto. Kodomo Katei Shien-ka.

★ **Com relação às crianças que apresentam reações alérgicas graves, favor informar o Kurabu ou Depto. Kodomo Katei Shienka sobre os cuidados devem ser tomadas ou como manusear a caneta de epinefrina (Epipen), etc.**

★ No caso da criança participar de algumas atividades extras realizados na escola, antes ou depois do horário do Kurabu, ou durante a frequência, esteja ciente que, o Kurabu não se responsabilizará por quaisquer acidentes ou problemas, etc., que aconteça durante esse período. Grato pela compreensão.

3 — ENCARGO DOS PAIS E/OU RESPONSÁVEIS (MENSALIDADE) — 保護者負担金

(1) Valor da mensalidade — 保護者負担金の額

Frequência Anual (Tsuunen) (Mensal)		Somente durante as férias escolares (Chouki)			
Sem sábados	Com sábados	Primavera (abril)	Verão	Inverno	Primavera (março)
8.000 ienes	11.000 ienes	3.000 ienes	16.000 ienes	6.000 ienes	3.000 ienes

※Somente àqueles com sistema de frequência anual (Tsuunen) poderão frequentar aos sábados. (Não é possível frequentar somente aos sábados.)

※Àqueles inscritos somente durante as férias escolares (Chouki), poderão frequentar nos dias que não houver aula escolar, ou seja, somente nas férias escolares.

★ Forma de pagamento: Por débito automático ou boleto.

★ Data de vencimento da mensalidade é todo final do mês.

(Ex. Referente a frequência de abril: Será debitado da conta bancária no final de abril).

※ Caso o final do mês coincidir num sábado, domingo ou feriado, será debitado no dia útil seguinte.

★ Não realizamos cálculo por dia.

★ Àqueles inscritos somente durante as férias escolares (Chouki) e decidir não frequentar nenhum dia, a mensalidade do Kurabu não será cobrada mediante a apresentação da Declaração de Ausência durante as férias escolares (Kesseki Todoke), poderá apresentar através de formulário digital. Antes do início de cada férias escolares, receberá um comunicado através do Anshin Denshobato sobre a 「Declaração de Ausência durante as férias escolares (Kesseki Todoke)」 em digital, em caso de ausentar, deve apresentar dentro do prazo determinado sem falta.

※ Atraso na entrega da Declaração de Ausência durante as férias escolares (Kesseki Todoke), acarretará cobrança da mensalidade mesmo não frequentando nenhum dia.

(2) Débito Automático — 口座振替

★ Para pagamento da mensalidade do Kurabu por débito automático, deve apresentar o formulário de solicitação para débito automático com antecedência.

★ Àqueles que já apresentaram o formulário de solicitação para débito automático no ano anterior, o débito continuará sendo da mesma conta bancária registrada.

★ Aos novos usuários do Houkago Jidou Kurabu, será enviado o formulário de solicitação de débito automático em anexo a Notificação de Aprovação de Ingresso do Houkago Jidou Kurabu.

★ Àqueles que desejam alterar a conta bancária devem entrar em contato com o depto. Kodomo Katei Shienka.

(3) Redução/isenção da mensalidade — 保護者負担金の減免

① Pessoas alvo da redução/isenção da mensalidade — 減免の対象になる方

1) Família que recebe o “Seikatsu Hogo” (Auxílio Subsistência). (Isento)

2) Família que recebe o “Shuugaku Enjo” (Auxílio Escolar). (Metade do valor)

※Detalhes sobre a solicitação do Auxílio Escolar deve contatar o Depto. Kyouiku Shidouka pelo telefone (0749-65-8605)

3) Outros, estar passando por dificuldades por ser vítima de algum desastre, etc.

★ É necessário solicitar a redução/isenção da mensalidade todos os anos. Também é possível solicitar no decorrer do ano letivo, porém, não é possível receber a redução/isenção retroativa. Se deseja receber a redução/isenção a partir do mês da solicitação, deve solicitar até sete dias antes do débito automático (todo final do mês).

★ Poderá solicitar a redução/isenção da mensalidade através do Formulário Digital abaixo.

【減免申請提出フォーム】

URL : <https://logofrm.jp/form/BJcW/451226>

(1) Em casos de doenças, ferimentos — お子さまがケガや病気をされた場合

- ② Em casos de ferimentos durante a frequência no Kurabu, entraremos em contato pelo contato de emergência anotado na Ficha Individual da criança, e explicaremos as medidas que serão tomadas. (em casos de ferimentos leves, explicaremos a situação no momento que vier buscar a criança.).

③ Conteúdo do Seguro Esportivo (Supotsu Anzen Hoken) — スポーツ安全保険の内容

Como medida para corresponder em casos de acidentes ou ferimentos durante a frequência no Kurabu, as crianças estão cobertas no Seguro Esportivo (Supotsu Anzen Hoken). A taxa do Seguro Esportivo está incluída na mensalidade, portanto, não há nenhuma taxa adicional.

O conteúdo da cobertura do seguro, ref. Ano letivo Reiwa 8 — 補償内容 Nome do Seguro, Categoria (Tipo)		Supotsu Anzen Hoken
Seguro Contra Acidentes / Dias alvo		A partir do primeiro dia
Limite dos acidentes alvo		① Durante as atividades
		② Durante o trajeto
Sobre os valores do Seguro Contra Acidentes	Morte	30 milhões de ienes
	Sequela (Máximo)	45 milhões de ienes
	Internação (por dia)	4 mil ienes
	Ida ao hospital (por dia • máximo 30 dias)	1,500 ienes



(2) Emissão de alerta de tempestade e alerta especial — 特別警報または暴風を含む警報が発表された場合

① Dias úteis da semana (Exceto durante as férias escolares) — 平日(長期休業中以外)

Determinação / 決定時期	Medida da Escola / 学校	Medida do Kurabu / クラブ
Determinado até as 7h00	Fechamento Temporário	Fechado ※ Por regra, não receberá nenhum comunicado da prefeitura.
Determinado até as 13h30	Antecipar o horário de término das aulas 「Quando não houver refeição escolar」	Fechado (Todos os alunos serão dispensados.) Receberá comunicado da escola e da prefeitura.
	Antecipar o horário de término das aulas 「Quando houver refeição escolar」	Funcionaremos conforme o término das aulas, porém, pedimos para virem buscar o mais rápido possível.
Determinado após as 13h30	Antecipar o horário de término das aulas	

② Durante as férias escolares e aos sábados — 学校の長期休業中 および 土曜日

Medida do Kurabu / 児童クラブ	
Se o alerta de tempestade for emitido até as 7h00	Fechado
Se o alerta de tempestade for emitido após as 7h00	Por regra, deverá cuidar em casa. No entanto, funcionaremos normalmente, mas deve buscar o mais rápido possível.

※ Dependendo da situação, em alguns casos, o Kurabu poderá fechar temporariamente.

6 — PROCESSO DE INSCRIÇÃO P/ O PRÓXIMO ANO LETIVO — 次年度の通所申込み手続き

1. Sobre a inscrição — 申込みについて

★ **É necessário solicitar a inscrição todos os anos.** Período de inscrição do Kurabu Particular é entre meado e final de setembro e Kurabu Público é entre começo e meados de outubro. Procure fazer a inscrição dentro do prazo de inscrição.

★ Daremos prioridades as inscrições realizadas dentro do prazo de inscrição.

★ Daremos prioridades as séries menores e crianças com necessidades de cuidados.

★ **Mesmo que a inscrição seja realizado dentro prazo, dependendo da situação de inscrição, terá que aguardar por uma vaga.**

★ **Dependendo da situação de inscrição, em alguns casos, será recomendado outro Kurabu que não seja aquele que solicitou.**

★ Para obter mais detalhes sobre a inscrição, poderá conferir na Home Page da cidade (em japonês) ou no Informativo da Prefeitura (em português).

2. Local de recepção — 申込み受付場所

Kodomo Katei Shien-ka 0749-65-6514

Hokubu Goudou Chousha Kurashi Madoguchi-ka 0749-82-5901

【Mais informações · Horário de recepção : de segunda a sexta (das 9h00 às 16h45)】

No próprio Kurabu ※ Confira abaixo o telefone de contato dos Kurabus.

【Mais informações · Horário de recepção : de segunda a sexta (das 13h15 às 18h00)】



※ A recepção acima é somente para Kurabus públicos. No caso de Kurabu particular, deve contatar diretamente o Kurabu particular.

6- LISTA DO HOUKAGO JIDOU KURABU — 放課後児童クラブ一覧

(1) Lista do Kurabu Público — 公設クラブ一覧

Nome do Kurabu	Endereço		Tel. de contato
Hibari Kurabu	Takada-cho 9-9	Dentro do Nagahama Shougakkou	090-7765-3736
Yamabato Kurabu	Yawata Nakayama-cho 1310	Dentro do Nagahama Kita Shougakkou	090-7763-5482
Tanpopo Kurabu	Kamiteru-cho 311	Dentro do Kamiteru Shougakkou	090-7758-9880
Ajisai Kurabu	Minami Tazuke-cho 352	Dentro do Nangouri Shougakkou	090-7764-3354
Himawari Kurabu	Haruchika-cho 353	Dentro do Kitagouri Shougakkou	090-7764-5890
Sumire Kurabu	Kada-cho 1460	Dentro do Nagahama Minami Shougakkou	090-7759-0652
Kosumosu Kurabu	Toume-cho 54	Dentro do Azai Shougakkou	090-7888-1574
Tsukushi Kurabu	Uchibo-cho 1051	Dentro do Yuta Shougakkou	090-6912-4090
Wakuwaku Kurabu	Kawamichi-cho 3456	Dentro do Biwa Minami Shougakkou	090-7758-4968
Takenoko Kurabu	Masuda-cho 56	Dentro do Biwa Kita Shougakkou	090-6973-0739
Sazanka Kurabu	Gomura 88	Dentro do Torahime Gakuen	080-8525-4655
Kohakuchou Kurabu	Kohoku-cho Yamamoto 1125	Dentro do Asahi Shougakkou	090-5092-5906
Sarubia Kurabu	Kohoku-cho Hayami 2561-1	Dentro do Hayami Shougakkou	090-5132-5495
Tsukikko Kurabu	Takatsuki-cho Takatsuki 738	Dentro do Takatsuki Shougakkou	090-1484-3111
Nanakko Kurabu	Takatsuki-cho Karakawa 248	Dentro do Nanasato Shougakkou	080-8504-5661
Kobushi Kurabu	Kinomoto-cho Kinomoto 685-1	Dentro do Kinomoto Shougakkou	080-2480-6403
Kurabu aos sábados	※ Funcionamento no Nagahama Kita Shougakkou (Yamabato Kurabu)		090-4766-6598

(2) Lista do Kurabu Particular — 民間クラブ一覧 ※ A partir do nome oficial foram omitidos 「Houkago Jidou Kurabu」.

Nome do Kurabu	Endereço	Área alvo	Tel. de contato
Wids (Sede Rakuichi-Seiyu)	Yawata Higashi-cho 9-1	Naga Shou ・ Kita Shou ・ Nangouri Shou ・ Minami Shou	0749-63-2115
Wids (Sede Juri)	Juri-cho 103-19	Kita shou ・ Kamiteru shou	
Kayuu no Ie	Yawata Higashi-cho 561	Naga Shou	090-3279-1200
Kids Life (Sede Takada)	Minami Takada-cho 5-5	Naga Shou ・ Minami Shou	080-7286-4240
Kids Life (Sede Yawata Nakayama)	Yawata Nakayama-cho 1154-1	Kita Shou ・ Kamiteru Shou	
Mirai Kids (Sede Katsu)	Katsu-cho 470	Naga Shou ・ Nangouri Shou ・ Minami Shou	080-4972-1719
Mirai Kids (Sede Hirakata)	Hirakata-cho 238		070-7796-8269
Mirai Kids (Sede Oomiya)	Oomiya-cho 9-9	Naga Shou ・ Kita Shou ・ Nangouri Shou ・ Minami Shou	080-3775-6019
Mirai Kids (Sede Yamata Nakayama)	Yawata Nakayama-cho 796-1	Kita Shou ・ Kamiteru Shou	070-7796-8269
Child House	Tamura-cho 1606-3	Naga Shou ・ Kita Shou ・ Nangouri Shou ・ Minami Shou	090-5058-7116
Arena Kids	Yawata Higashi-cho 612	Naga Shou ・ Kita Shou ・ Minami Shou ・ Kamiteru Shou ・ Nangouri Shou ・ Kitagouri Shou ・ Torahime Shou	0749-59-3201
Kids Park (Sede Kaze no Machi)	Yawata Nakayama-cho 477	Kita Shou ・ Kamiteru Shou	0749-63-1894 (Telefone de contato da Sede Kaze no Machi)
Kids Park (Sede Azai)	Ichibo-cho 258-1	Yuta Shou	
Kids Park (Sede Takatsuki)	Takatsuki-cho Higashi Monobe-cho 36-1	Takatsuki Shou (Tominaga ・ Kohori ・ Nanasato a consultar)	
Nikoniko Kurabu (Odani Jidoukan)	Odani Yono-cho 723-1	Odani Shou	0749-78-0935
Habataki	Mita-cho 884-3	Yuta ・ Azai ・ Nangouri ・ Kitagouri	080-4363-8843
Mocomoco	Mitsuyamoto-cho 19-34	Kita shou	080-2145-6927
Manabiya	Nishi Kouzaka-cho 524	Kamiteru Shou ・ Nangouri Shou ・ Kitagouri Shou	0749-64-1286
Hotarukko Kurabu	Kitanogo-cho 105	Azai Shou	0749-74-2340
Furenzu	Nishi Azai-cho Shiotsuhama 1795	Nagahara Shou ・ Shiotsu Shou	0749-82-5419
Kounotori Funcionamento somente nas férias escolares)	Noda-cho 6	Tane Sho	0749-65-3367
Minkan Gakudou Kids Lab. (Sede Kamiteru)	Kamiteru-cho 319-2	Kamiteru Sho ・ Nagahama Kita Sho ・ Nangouri Sho	06-7777-6732
Seifuukan Doujo (Chid Suport Kurabu)	Shinjobaba-cho 174	Kamiteru Sho	seifukan-dojyo. 1983@docomo.ne.jp